

復活についての問答

マルコによる福音書 12:18-27	マタイによる福音書 22:23-33	ルカによる福音書 20:27-40	ヨハネによる福音書
<p>18 復活ということはないと主張していたサドカイ人たちが、イエスのもとにきて質問した、</p> <p>19 「先生、モーセは、わたしたちのためにこう書いています、『もし、ある人の兄が死んで、その残された妻に、子がいない場合には、弟はこの女をめぐって、兄のために子をもうけねばならない』。</p> <p>20 ここに、七人の兄弟がいました。長男は妻をめぐりましたが、子がなくて死に、</p> <p>21 次男がその女をめぐって、また子をもうけずに死に、三男も同様でした。</p> <p>22 こうして、七人ともみな子孫を残しませんでした。最後にその女も死にました。</p> <p>23 復活のとき、彼らが皆よみがえった場合、この女はだれの妻なのでしょう。七人とも彼女を妻にしたのですか」。</p> <p>24 イエスは言われた、「あなたがたがそんな思い違いをしているのは、聖書も神の力も知らないからではないか。</p> <p>25 彼らが死人の中からよみがえるときには、めとったり、とついたりすることはない。彼らは天にいる御使のようなものである。</p> <p>26a 死人がよみがえることについては、モーセの書の柴の篇で、神がモーセに仰せられた言葉を読んだことがないのか。</p> <p>26b 『わたしはアブラハムの神、イサクの神、ヤコブの神である』とあるではないか。</p> <p>27 神は死んだ者の神ではなく、生きている者の神である。あなたがたは非常な思い違いをしている」。</p>	<p>23 復活ということはないと主張していたサドカイ人たちが、その日、イエスのもとにきて質問した、</p> <p>24 「先生、モーセはこう書いています、『もし、ある人が子がなくて死んだら、その弟は兄の妻をめぐって、兄のために子をもうけねばならない』。</p> <p>25 さて、わたしたちのところに七人の兄弟がありました。長男は妻をめぐってが死んでしまい、そして子がなかったので、その妻を弟に残しました。</p> <p>26 次男も三男も、ついに七人とも同じことになりました。</p> <p>27 最後に、その女も死にました。</p> <p>28 さて復活の時には、この女は、七人のうちだれの妻なのでしょう。みながこの女を妻にしたのですか」。</p> <p>29 イエスは答えて言われた、「あなたがたは聖書も神の力も知らないから、思い違いをしている。</p> <p>30 復活の時には、彼らはめとったり、とついたりすることはない。彼らは天にいる御使のようなものである。</p> <p>31 また、死人の復活については、神があなたがたに言われた言葉を読んだことがないのか。</p> <p>32a 『わたしはアブラハムの神、イサクの神、ヤコブの神である』と書いてある。</p> <p>32b 神は死んだ者の神ではなく、生きている者の神である」。</p> <p>33 群衆はこれを聞いて、イエスの教に驚いた。</p>	<p>27 復活ということはないと言っていたサドカイ人のある者たちが、イエスに近寄ってきて質問した、</p> <p>28 「先生、モーセは、わたしたちのためにこう書いています、『もしある人の兄が妻をめぐり、子がなくて死んだら、弟はこの女をめぐって、兄のために子をもうけねばならない』。</p> <p>29 ところで、ここに七人の兄弟がいました。長男は妻をめぐりましたが、子がなくて死に、</p> <p>30 そして次男、三男と、次々に、その女をめぐり、</p> <p>31 七人とも同様に、子をもうけずに死にました。</p> <p>32 のちに、その女も死にました。</p> <p>33 さて、復活の時には、この女は七人のうち、だれの妻になるのですか。七人とも彼女を妻にしたのですか」。</p> <p>34 イエスは彼らに言われた、「この世の仔らは、めとったり、とついたりするが、</p> <p>35 かの世にはいつて死人からの復活にあずかるにふさわしい者たちは、めとったり、とついたりすることはない。</p> <p>36 彼らは天使に等しいものであり、また復活にあずかるゆえに、神の子でもあるので、もう死ぬことはあり得ないからである。</p> <p>37a 死人がよみがえることは、モーセも柴の篇で、</p> <p>37b 主を『アブラハムの神、イサクの神、ヤコブの神』と呼んで、これを示した。</p> <p>38 神は死んだ者の神ではなく、生きている者の神である。人はみな神に生きるものだからである」。</p> <p>39 律法学者のうちのある人々が答えて言った、「先生、仰せのとおりです」。</p> <p>40 彼らはそれ以上何もあえて問いかげようとしなかった。</p>	

復活についての問答

Mark 12:18-27	Matthew 22:23-33	Luke 20:27-40	John 12:12-19
<p>18 Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,</p> <p>19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave his wife behind him, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.</p> <p>20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.</p> <p>21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.</p> <p>22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.</p> <p>23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.</p> <p>24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?</p> <p>25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.</p> <p>26a And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him,</p> <p>26b saying, I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?</p> <p>27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.</p>	<p>23 The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,</p> <p>24 Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.</p> <p>25 Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:</p> <p>26 Likewise the second also, and the third, unto the seventh.</p> <p>27 And last of all the woman died also.</p> <p>28 Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.</p> <p>29 Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.</p> <p>30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.</p> <p>31 But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,</p> <p>32a I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?</p> <p>32b God is not the God of the dead, but of the living.</p> <p>33 And when the multitude heard this, they were astonished at his doctrine.</p>	<p>27 Then came to him certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,</p> <p>28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.</p> <p>29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.</p> <p>30 And the second took her to wife, and he died childless.</p> <p>31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.</p> <p>32 Last of all the woman died also.</p> <p>33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.</p> <p>34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:</p> <p>35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:</p> <p>36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.</p> <p>37a Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush,</p> <p>37b when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.</p> <p>38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.</p> <p>39 Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.</p> <p>40 And after that they durst not ask him any question at all.</p>	